

Kính gửi Quý phụ huynh

Hướng dẫn đi học trường tiểu học và trường trung học cơ sở

Ủy ban Giáo dục The Toshima City đang tổ chức hướng dẫn đi học cho những trẻ em không thể xác nhận được chúng hiện đang theo học trường nào nhằm mục đích đảm bảo cơ hội đi học cho tất cả trẻ em. Do đó, vui lòng đối ứng với tình trạng từ (1) đến (3) trong mục số 2 dưới đây.

Nội dung

1. Về hệ thống giáo dục phổ cập bắt buộc ở Nhật Bản

Trẻ em người nước ngoài cũng có thể được giáo dục giống như trẻ em Nhật Bản. Đối với trường tiểu học, có thể nhập học vào tháng 4 đầu tiên sau khi đủ 6 tuổi và được giáo dục trong 6 năm. Đối với trường trung học cơ sở, có thể được giáo dục trong 3 năm cho đến khi kết thúc năm học đủ 15 tuổi. Đối với các trường công lập, sẽ không tốn tiền học phí.

Đối với những người đáp ứng được những yêu cầu nhất định còn có thể nhận được chế độ gọi là “Chế độ hỗ trợ học tập”, được hỗ trợ phí mua đồ dùng học tập và phí ăn uống.

2. Hướng dẫn đi học

(1) Trường hợp hiện tại không đi học và muốn cho con học tại trường công lập

Con bạn có thể theo học tại một trường công lập của The Toshima city.

Cần phải thực hiện các thủ tục để đi học nên vui lòng liên hệ đến địa chỉ liên hệ sau đây. Ngoài ra, hãy trả lời bảng khảo sát đính kèm.

(2) Trường hợp hiện tại không đi học và muốn cho con học tại trường không phải trường công lập

Vui lòng liên hệ với trường học muốn cho con theo học. Ngoài ra, hãy trả lời bảng khảo sát đính kèm.

(3) Trường hợp không tương ứng với mục (1) và (2) (ví dụ: trường hợp hiện tại đang cho con theo học trường dân lập)

Chúng tôi muốn biết tình trạng của trẻ nên hãy trả lời bảng khảo sát đính kèm.

Contact Information

School Affairs Group, School Affairs Division

Board of Education, Toshima City Office

#7 Counter, 7th floor

2-45-1 Minami-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171-8422

TEL : 03-3981-1174

Kính gửi
Kính gửi Quý phụ huynh

Về việc xác nhận nơi đi học của trẻ em quốc tịch nước ngoài (khảo sát tình trạng đi học)

Ủy ban Giáo dục The Toshima City thường xuyên tổ chức khảo sát về những trường học mà trẻ em có phiếu cư dân tại The Toshima City đang theo học nhằm mục đích đảm bảo cơ hội đi học cho tất cả trẻ em.

Vui lòng trả lời bằng khảo sát đính kèm, sau đó bỏ vào phong bì kèm theo và gửi qua đường bưu điện trước ngày 31 tháng 8 năm 2023.

Xin lỗi vì sự bất tiện này và rất mong nhận được sự hợp tác giúp đỡ của bạn.

Contact Information

School Affairs Group, School Affairs Division

Board of Education, Toshima City Office

#7 Counter, 7th floor

2-45-1 Minami-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 171-8422

TEL : 03-3981-1174

Ngày trả lời: Ngày _____ tháng _____ năm _____

Bảng khảo sát

Họ và tên phụ huynh: _____

TEL: _____

[Câu 1] Vui lòng điền những hạng mục sau về con của bạn.

Tên của trẻ	Tên tại đất nước mình (tên ghi trên thẻ cư trú, v.v...)		
	Tên tại Nhật Bản (tên được sử dụng trong trường học của Nhật Bản, v.v...)		
Ngày tháng năm sinh	Sinh ngày ____ tháng ____ năm _____	Giới tính	
Quốc tịch		Ngôn ngữ	
Về tiếng Nhật (Hãy khoanh tròn ○ vào một trong những lựa chọn bên phải)	Có thể nói / Có thể nói một chút / Không thể nói		
	Có thể viết / Có thể viết một chút / Không thể viết		
	Có thể đọc / Có thể đọc một chút / Không thể đọc		

[Câu 2] Hiện tại, trẻ có đang đi học không? * Hãy khoanh tròn ○ vào một trong hai lựa chọn.

(1) Đang đi học (bao gồm cả trường hợp dự định nhập học)

⇒ Chuyển đến [Câu 3]

(2) Không đi học ⇒ Chuyển đến [Câu 4]

(3) “Không có mặt ở Nhật Bản ⇒ Chuyển đến [Câu 3]”

([Câu 3] và [Câu 4] ở mặt sau)

[Câu 3] Về tình trạng đi học

Tên trường học (bao gồm cả trường hợp dự định nhập học)	
Tháng năm (dự định) nhập học	(Dự định) nhập học vào tháng ____ năm _____
Địa chỉ của trường học hoặc tên quốc gia	

[Câu 4] Lý do không đi học * Hãy khoanh tròn vào lựa chọn phù hợp.

- (1) Không biết cách thức để đi học
- (2) Trước đây đã từng đi học nhưng hiện tại thì không đi học
- (3) Khác ⇒ Hãy ghi lý do vào khung bên dưới

Cảm ơn câu trả lời của bạn.